

9月3日（水）

## 市内ウォーキングツアー

9月3日午後、イングランド北西部で作家兼ガイドとして活動しているジョナサン・スコフィールド氏による案内で、マンチェスター市庁舎や、かつて綿花取引所として使用され五代友厚も訪れたロイヤル・エクスチェンジ等の産業革命時代の名残のある建物やまち並みを視察した。



ジョナサン・スコフィールド氏による説明



マンチェスター中央図書館前にて

## アンディ・バーナム市長及びベブ・クレイグ市議会議長表敬訪問

9月3日午後4時、横山英幸市長ら大阪市代表团とともに、マンチェスター中央図書館内にある名誉市長室にアンディ・バーナム市長(Mayor Andy Burnham)、ベブ・クレイグ市議会議長(Leader Bev Craig)を表敬訪問した。5日に締結を予定している姉妹都市提携に向け、これまで本市とグレーター・マンチェスター合同行政機構との間で着実に積み重ねてきた交流を振り返り、今後より一層の交流促進に向けて尽力し、幅広い分野において交流を推し進めていくことを両市の市長間で確認した。

グレーター・マンチェスター合同行政機構のアンディ・バーナム市長、ベブ・クレイグ市議会議長、横山市長、杉村が順に以下のスピーチを行った。

### 【アンディ・バーナム市長のスピーチ概要】

横山さん、杉村さん、大阪市からお越しの皆様、心から歓迎申し上げます。過去2回にわたる我々の大阪訪問の際には最高のおもてなしをいただき、心より御礼申し上げます。本日開幕するジャパンウィークにお祝いの気持ちを表したいと思う。「西洋の大阪(the Osaka of the West)」にて皆様の滞在が心地よいものとなるようお祈り申し上げます。これからの数日間がマンチェスターと大阪が歴史を共有し、英国と日本の交流を深める機会となれば光栄である。

金曜日(5日)は、我々が特別に依頼したブルーム(BLOOM)の公演をはじめ様々

なパフォーマンスをご覧ください。この日のハイライトは、両市の姉妹都市提携の調印式である。姉妹都市提携は、私自身のグレーター・マンチェスター市長としてのキャリアにおいて、大変重要な出来事になると思う。

我々が大阪を訪問した折には、大阪の素晴らしい魅力をフルにご提供いただいたことをありがたく思う。言葉では言い表せない大阪のナイトライフも体験させていただいた。

私からも今回の滞在中に何らかの心に残る体験をご紹介できればと考えているので、ご期待いただきたい。「英国のパーティーの首都 (party capital)」にふさわしいおもてなしをしたいと思っている。マンチェスターでのご滞在を存分にお楽しみいただきたい。クレイグ市議会議長とともに、皆様を歓迎申し上げます。マンチェスターでのご滞在が素晴らしいものとなるようお祈りする。

#### 【ベブ・クレイグ市議会議長のスピーチ概要】

私からも皆様に歓迎の意を表したいと思う。横山市長、杉村議長、ようこそマンチェスターにお越しくださいました。この歴史ある図書館にお越しいただきありがたく思う。ここは英国で初めて設立された公立図書館である。残念ながら、市庁舎は現在改装中である。2027年に改装工事が完了するので、ぜひその時にもう一度お越しください。皆様にご滞在いただく数日間にマンチェスターの魅力を体験していただきたいと思っている。マンチェスターはとてもエキサイティングなまちである。これを機に英国と日本との関係も発展させたいと思っている。

皆さんに来ていただくことをワクワクしてお待ちしていたのは私とバーナム市長だけではない。マンチェスターのみんなが大阪の皆様との交流を楽しみにしている。皆様に見ていただきたいところがたくさんある。文化などいろいろなものを一緒に体験して、両市のきずなを深めたいと思う。マンチェスターでの滞在中をお楽しみください。OKINI! (日本語で)

#### 【横山英幸市長のスピーチ概要】

アンディ・バーナム市長、ベブ・クレイグ市議会議長、ジョー・アーメド名誉領事に久しぶりにお会いできてうれしく思う。昨年マンチェスターに来た時には13時間しか滞在できなかった。今日改めてマンチェスターのまち並みを見ると、本当に美しく、大聖堂も証券取引所も、そして図書館も素晴らしい建物で、まちがとても美しい。もう一つ気付いたことは、夜も楽しそうだということである。

大阪市にとって今回の姉妹都市の提携は36年ぶりになる。今大阪市では万博が開催されている。今回の姉妹都市提携の締結は、万博のレガシーとして私にとって最も大きな仕事である。グレーター・マンチェスター合同行政機構と姉妹都市提携を締結できることを心からうれしく思う。また、ジャパンウィークの開催を楽しみにしてい

る。昨年6月に見せていただいたブルームの公演は本当に素晴らしかった。ブルームの公演を再び鑑賞することを楽しみにしている。私たち大阪市からも103年の歴史を誇るプロの歌劇団が参加する。文化面の交流、スタートアップや大学間の交流など、これからどんどん交流を進めていきたいと思っている。このように再会し、歓迎いただいたことに感謝申し上げます。

Thank you very much.

#### 【杉村のスピーチ概要】

Nice to see you again. 再びお会いできて光栄である。

大阪市会を代表して、ご挨拶申し上げます。

アンディ・バーナム市長並びにベブ・クレイグ市議会長をはじめ、英国グレーター・マンチェスター合同行政機構の皆さんに再びお会いすることができ、大変うれしく思う。また、心温まる歓迎に心から感謝申し上げます。

横山市長は、昨年6月にマンチェスターを訪問したが、私は一緒に訪問することができなかった。今年6月にグレーター・マンチェスターの皆さんに大阪を訪問いただき、マンチェスターの素晴らしさをお聞きして、一日も早く訪問したいと思っていた。今回、こうして大阪市会を代表して訪問できたことを大変光栄に思う。

明後日には、大阪市とグレーター・マンチェスター合同行政機構との姉妹都市提携が締結される。大阪市会は市民による選挙で選ばれた81人の議員で構成されているが、「友好の証」である姉妹都市提携が行われることを市会の総意としてうれしく思っている。大阪市会としても、両市の交流をますます緊密なものとし、関係各位の皆さんとともに日本と英国の友好協力関係をさらに発展させていきたいと思う。

最後になったが、バーナム市長並びにクレイグ市議会長をはじめ、グレーター・マンチェスター合同行政機構の皆さんに深く感謝申し上げますとともに、大阪市とグレーター・マンチェスター合同行政機構の今後ますますの発展と繁栄を祈念して、私の挨拶とさせていただきます。



スピーチの様子

スピーチ終了後、バーナム市長と横山市長との間で、また、クレイグ市議会長と杉村との間で、それぞれ記念品の交換を行った。横山市長からバーナム市長へはたこ焼き器を、杉村からクレイグ市議会長へは大阪の伝統工芸品「大阪浪華錫器」のタンブラーを贈呈した。



錫製タンブラーの贈呈



たこ焼きセットを贈呈する横山市長



記念品を受け取る様子